

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 41:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zrobione na nich były, na drzwiach przybytku, cheruby i palmy takie, jakie były zrobione na ścianach – i drewniany daszek* na ścianie przedsionka z zewnątrz. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie jak na ścianach wyrzeźbione na nich były cheruby oraz palmy. A do ściany przedsionka na zewnątrz przytwierdzony był drewniany daszek.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A wykonano na nich, na tych drzwiach świątyni, cherubiny i palmy, tak jak wykonano <i>je</i> na ścianach; <i>były</i> także drewniane belki nad przedsionkiem na zewnątrz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A uczyniono na nich, to jest na tych drzwiach kościelnych, Cherubiny i palmy, tak jako <i>je</i> było uczyniono na ścianach; belki także drewniane były przed przedsionkiem z dworu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A były wybite na samych drzwiach kościelnych Cherubim i rycie palm, jako i na ścianach też były wyrażone; przeto i mięjsze były drzewa na czele przysionka zewnątrz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A na nich, na drzwiach głównej budowli, wyobrażone były cheruby i palmy; wykonane tak jak na ścianach, a okap z drewna był przed salą na zewnątrz,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na drzwiach przybytku były wyrzeźbione cheruby i palmy takie, jakie były wyrzeźbione na ścianach; z zewnątrz nad przedsionkiem był drewniany daszek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na nich, na drzwiach Miejsca Świętego, były wykonane cheruby i palmy, podobnie jak były wykonane z zewnątrz. Przed przedsionkiem zaś, na zewnątrz, był drewniany okap.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na drzwiach miejsca świętego były wyrzeźbione cheruby i palmy podobne do tych na ścianach. Na zewnątrz nad przedsionkiem znajdował się drewniany daszek.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na skrzydłach drzwi do miejsca Świętego były wykonane cheruby i palmy podobnie, jak były zrobione na ścianach. Na fasadzie z zewnątrz przedsionka był daszek z drzewa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І різьба на них, і на дверях храму херувими і пальми за різьбою святого, і гарні дерева перед лицем елама зі зовні
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na drzwiach gmachu były na nich zrobione cheruby i palmy, takie jak były zrobione na ścianach. Przed przybudówką, z zewnątrz, był także nadprożny gzyms z drewna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I na nich, na drzwiach świątyni, były wykonane cheruby oraz wizerunki palmy, podobne do tych, które wykonano na ściany, a na zewnątrz, nad przednią stroną portyku, znajdował się drewniany baldachim.

¹⁾ daszek, עֹרֶךְ ('ow), hl 2, zob. <x>110 7:6</x>, lub: zacienienie, poręcz.